



# EIBENSTOCK

## Elektrowerkzeuge

<b>D</b>	Originalbetriebsanleitung .....	5 - 13
<b>GB</b>	Original Instructions.....	14 - 22
<b>F</b>	Notice originale .....	23 - 31
<b>NL</b>	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing.....	32 - 40
<b>DK</b>	Original brugsanvisning.....	41 - 49



### TwinMix 1800 T



**D**

1	Kübelwagen incl. Kübel	6	Staubsaugeranschluss
2	Einfüllschacht für Mischgut	7	Betätigung für Schlittenarretierung
3	Griffe für Bedienung Mischeinheit und Transport ohne Kübelwagen	8	Maschinenschlitten
4	Ein- / Ausschalter	9	Rührquirl Universal
5	Drehzahlumschalter	10	Rührpaddel

**GB**

1	Bucket car including bucket	6	Vacuum cleaner connection
2	Feed chute for mixing material	7	Triggering of slide lock
3	Handles for operation of mixing unit and transport without bucket car	8	Machine slide
4	On / Off switch	9	Universal stirrer
5	Speed selector switch	10	Mixing paddle

**F**

1	Chariot avec bac	6	Raccord pour aspirateur
2	Goulotte d'alimentation en matériaux à mélanger	7	Déclencheur du verrou de bloc coulissant
3	Poignée du mélangeur et de transport sans chariot	8	Bloc coulissant
4	Interrupteur marche/arrêt	9	Agitateur universel
5	Sélecteur de vitesse	10	Palette de mélange

**NL**

1	Emmerwagen met emmer	6	Aansluitstuk voor stofzuiger
2	Toevoerkoker voor mengmateriaal	7	Activeringsknop van sledevergrendeling
3	Handvatten voor werking van mengeenheid en transport zonder emmerwagen	8	Machineslede
4	Aan / uit-schakelaar	9	Universeel roerwerk
5	Snelheidsregelaar	10	Mengstaaf

1	Spandholder inklusiv spand	6	Tilslutning til støvsuger
2	Indfødningstragt til blanding af materiale	7	Udløsning af skydelås
3	Håndtag til betjening af blanderenhed og transport uden spandholder	8	Maskinslæde
4	Tænd/sluk-knap	9	Universal omrører
5	Kontakt til hastighedsvælger	10	Blandeskovl



## Wichtige Hinweise

Wichtige Anweisungen und Warnhinweise sind mittels Symbolen auf der Maschine dargestellt:



**Vor Inbetriebnahme der Maschine  
Bedienungsanleitung lesen**



**Arbeiten Sie konzentriert und lassen Sie Sorgfalt walten.  
Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und vermeiden Sie Gefahrensituationen.**



**Vorkehrungen zum Schutz des Bedieners treffen**

Beim Arbeiten sollten Sie Gehörschutz, Schutzbrille, Schutzhandschuhe und feste Arbeitskleidung tragen!



**Gehörschutz tragen**



**Schutzbrille tragen**



**Schutzhandschuhe tragen**



**Schutzschuhe benutzen**

Beim Arbeiten mit dem **TwinMix 1800** wichtig:



**Greifen Sie während des Mischvorganges nicht mit der Hand in den Einfüllschacht und stecken Sie keine Gegenstände hinein. Verletzungsgefahr!**

## Technische Daten

### TwinMix 1800 T

Nennspannung:	230 V ~
Leistungsaufnahme:	1800 W
Nennstrom:	8,2 A
Bestellnummer:	07623000

Frequenz:	50 / 60 Hz
Behältergröße:	65 l
Max. Kapazität:	50 kg
Werkzeugaufnahme:	M 14 / Spezial
Schutzklasse:	I
Schutzgrad:	IP 20
Gewicht:	ca. 70 kg
Funkentstörung nach:	EN 55014 und EN 61000

#### Nenndrehzahlen:

	Stufe I	Stufe II
Rührquirl Universal	250 min <sup>-1</sup>	450 min <sup>-1</sup>
Rührpaddel	20 min <sup>-1</sup>	36 min <sup>-1</sup>

#### lieferbares Sonderzubehör:

Artikel	Bestell Nr.
Rührquirl Universal	31452000
Rührpaddel	31451000
Abstreifer für Rührpaddel (3 Stück)	32351000
Mischkübel 65 Liter	32341000
Transportwagen	32333000
Transportwagen mit Kippfunktion	32332000
Timer	32352000
Nass/Trockensauger DSS 25 M	09917000

## Lieferumfang

Rührstation mit Maschine, Mischkübel 65 Liter, Rührquirl Universal, Rührpaddel mit Abstreifer, Montagewerkzeug und Bedienungsanleitung.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der **TwinMix 1800 T** dient zum Anrühren und Durchmischen von Baumaterialien von niedriger bis hoher Viskosität (z.B. Bodenausgleichmassen, Dünnbettmörtel, Putzen, Estrich, Spachtel-massen, Fliesenkleber...) bis zu einer Menge von 50 kg.

**Mit dem TwinMix 1800 T dürfen keine Lebensmittel gemischt werden.**

## Allgemeine Hinweise

Die Maschine darf nur komplett montiert mit dem dafür vorgesehenen Transport- oder Kippwagen betrieben werden.

**Benutzen Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Rührquirle.**

Halten Sie Gewinde und Stirnflächen sauber.

## Sicherheitshinweise



**Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen. Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise im beigelegten Heft befolgt werden. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**



**Wird bei der Arbeit die Anschlussleitung beschädigt oder durchtrennt, diese nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigter Anschlussleitung betreiben.**



**Das Gerät darf nicht feucht sein und nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.**

- Arbeiten Sie nicht in der Nähe von explosiven Stoffen (Benzin, Verdünnung).
- Manipulationen am Gerät sind nicht erlaubt.
- Vor jeder Benutzung Gerät, Kabel und Stecker überprüfen. Lassen Sie Schäden nur von einem Fachmann beseitigen. Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose stecken.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand des Gerätes.
- Betreiben Sie das Gerät im Freien nur über einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit max. 30 mA.
- Lassen Sie das Rührgerät nur unter Aufsicht arbeiten.
- Ziehen Sie den Netzstecker und überprüfen Sie, dass der Schalter ausgeschaltet ist, wenn das Rührgerät unbeaufsichtigt bleibt, z.B. bei Auf- und Abbauarbeiten, bei Spannungsabfall, beim Einsetzen bzw. bei der Montage eines Zubehörteiles.
- Schalten Sie die Maschine ab, wenn Sie aus irgendeinem Grund stehen bleibt. Sie vermeiden damit das plötzliche Anlaufen im unbeaufsichtigten Zustand.
- Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil des Gehäuses defekt ist, bzw. bei Beschädigungen an Schalter, Zuleitung oder Stecker.
- Elektrowerkzeuge müssen in regelmäßigen Abständen einer Prüfung durch den Fachmann unterzogen werden.
- Nicht in rotierende Teile fassen.
- Vorsicht mit langen Haaren.

- Nur mit enganliegender Kleidung arbeiten.
- Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen.
- **Tragen Sie beim Arbeiten mit dieser Maschine einen Gehörschutz, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.**



**Weitere Sicherheitshinweise entnehmen sie bitte der Anlage!**

### Montage des Gerätes

Die Mischstation wird weitgehend betriebsbereit geliefert. Es muss lediglich der Farbügel des Transportwagens montiert werden. Stecken Sie dazu den Farbügel in die beiden Rohrenden des Wagens und sichern Sie mithilfe der mitgelieferten Schrauben und Muttern.

### Transport des Gerätes

Die Mischstation kann komplett mit Transportwagen oder auch ohne Wagen einfach transportiert werden. Mit Transportwagen heben Sie im geschlossenen Zustand die Einheit über den Farbügel des Wagens an. Ohne Transportwagen fassen Sie die beide Griffen (3) an und kippen Sie die Einheit nach hinten.



### Elektrischer Anschluss

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme die Übereinstimmung der Netzspannung und -frequenz mit den auf dem Typenschild angegebenen Daten.

Spannungsabweichungen von + 6 % und – 10 % sind zulässig.

Der **TwinMix 1800 T** ist in Schutzklasse I ausgeführt.

Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt (mind. 2,5 mm<sup>2</sup>). Ein zu schwacher Querschnitt kann zu übermäßigem Leistungsverlust und zur Überhitzung von Maschine und Kabel führen.

### Betrieb

#### Vorwahl der Drehzahl:

Die Drehzahl kann in zwei Stufen eingestellt werden. Der Umschalter (12) dafür befindet sich am Motor.



Stufe I = 20/250 min<sup>-1</sup>

Stufe II = 36/450 min<sup>-1</sup>

Um dem Motor ausreichend Kühlluft zuzuführen, sollte im Dauerbetrieb immer auf Stufe II gemischt werden.



### Ein- / Ausschalten:



Zum Einschalten muss die Mischeinheit vollständig nach unten gefahren und der Schlitten arretiert sein.  
Zum Einschalten den Schalter (11) oben (ON) betätigen.  
Zum Ausschalten den Schalter (11) unten (OFF) betätigen.

### Ein- und Ausfahren der Mischeinheit:



Der Schlitten wird selbsttätig jeweils in Endlage arretiert. Das heißt sowohl wenn die Mischeinheit vollständig in den Kübel eingefahren ist, als auch wenn sie zur Entnahme des Kübelwagens kpl. ausgefahren ist.

Zum Ein- bzw. Ausfahren der Mischeinheit muss der Arretierknopf (7) nach außen gezogen werden.

**Überprüfen Sie immer, ob der Schlitten in der jeweiligen Position sicher arretiert ist.**

### Die Mischung folgendermaßen vorbereiten:

Die Rührstation immer in leerem bzw. nur mit Wasser gefülltem Zustand starten. **Immer zuerst Wasser einfüllen.** Bei laufender Maschine wird das Mischgut durch den Einfüllschacht (2) eingefüllt.

Wir empfehlen zum Anmischen die Drehzahlstufe I zu wählen und nachdem alle Komponenten eingefüllt sind, auf Stufe II zu schalten. Zum staubarmen Mischen wird ein Staubsauger (Staubklasse M) an den entsprechenden Anschlussstutzen (6) angeschlossen.

**Beachten Sie die Verarbeitungsrichtlinien der Materialhersteller. Beim Mischen von dünnflüssigen Materialien (z.B. selbstverlaufende Bodenausgleichsmassen) muss der mitgelieferte Abstreifer am Rührpaddel aufgesteckt werden. Mit dem Abstreifer wird verhindert, dass Mischgut ab Kübelrand haften bleibt.**

**Beim Mischen von grobkörnigen Materialien (z.B. Estrich) sollte der Abstreifer entfernt werden.**

### **WICHTIG !**

**Die Verwendung von chemischen Produkten oder Lösungsmitteln kann die Eigenschaften des Mischkübels und der Maschine beeinträchtigen.**

**Prüfen Sie vor der Benutzung des TwinMix 1800 T, ob die zu mischenden Produkte mit den Eigenschaften der Maschine vereinbar sind.**



## Entnehmen der Mischkübel

- Schalten Sie die Maschine aus und warten Sie bis die Rührquirle zum Stillstand gekommen sind.
- Fahren Sie die Mischeinheit kpl. aus dem Kübel bis der Schlitten in Endlage einrastet.
- Fahren Sie den Kübelwagen aus der Mischstation.

### **Achtung!**

**Heben Sie volle Mischkübel nicht allein aus dem Kübelwagen!**

## Geräteschutz

Falsche Handhabung kann zu Schäden führen.

Deswegen den nachfolgenden Hinweis stets beachten:

Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.

Elektronisch: Bei einer Überlastung erfolgt über die Elektronik eine selbständige Abschaltung der Maschine. Nach Entlastung und Aus- und Wiedereinschalten des Geräteschalters kann normal weitergearbeitet werden.

## Werkzeugwechsel



### **Vorsicht!**

**Vor allen Arbeiten am Gerät unbedingt Netzstecker ziehen.**

**Sie können sich die Hände beim Einsetzen des Werkzeuges einklemmen. Benutzen Sie für den Werkzeugwechsel deshalb immer Arbeitsschutzhandschuhe.**

Zum Werkzeugwechsel können Sie den **TwinMix 1800T** nach hinten kippen und auf den Handgriffen (3) auflegen.

#### Rührquirl Universal (A):

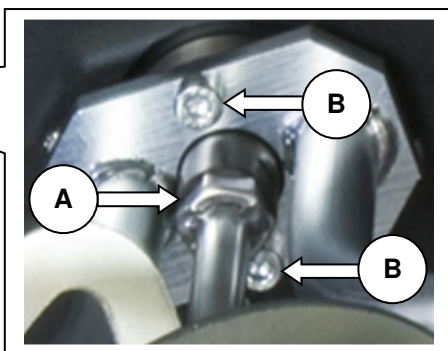
Zum Wechsel des Rührquirls (9) müssen vorher die beiden Befestigungsschrauben vom Rührpaddel (10) gelöst werden.

Verwenden Sie zum Lösen des Rührquirls (9) und zum Gegenhalten an der Arbeitsspindel einen Maulschlüssel SW 22.

#### Rührpaddel (B):

Vor dem Wechsel des Rührpaddels (10) muss immer vorher der Rührquirl (9) demontiert werden.

Zum Wechsel des Rührpaddels (10) lösen Sie die beiden Zylinderschrauben M 8x20 mithilfe eines Inbusschlüssel SW6.



## Pflege und Wartung



**Vor Beginn der Wartungs- oder Reparaturarbeiten unbedingt Netzstecker ziehen!**

Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem, auf Grund seiner Ausbildung und Erfahrung geeignetem Personal durchgeführt werden. Das Gerät ist nach jeder Reparatur von einer Elektrofachkraft zu überprüfen.

Die Maschine ist so konstruiert, dass ein Minimum an Pflege und Wartung erforderlich ist. Folgende Punkte sind jedoch stets zu beachten:

- Die Maschine sowie die Bedienelemente sauber und funktionsfähig halten.
- Zum Reinigen der Mischwerkzeuge die Rührstation nach hinten kippen und auf den Handgriffen (3) auflegen. Achten Sie darauf, dass beim Reinigen kein Wasser in den Motor gelangen kann.
- Das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sind stets sauber zu halten.
- Bei der Arbeit ist darauf zu achten, dass keine Fremdkörper in das Innere des Elektrowerkzeuges gelangen.
- Als Ersatz für verschlissene Mischkübel nur den Original-Mischkübel von Eibenstock verwenden. Nur mit diesem Mischkübel ist eine ordnungsgemäße Funktion gewährleistet.
- Bei einem Ausfall des Gerätes ist eine Reparatur nur durch eine autorisierte Werkstatt ausführen zu lassen.

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen.

Das EIBENSTOCK-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

## Umweltschutz



### Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

Zur Vermeidung von Transportschäden muss das Gerät in einer stabilen Verpackung ausgeliefert werden. Verpackung sowie Gerät und Zubehör sind aus recycelfähigen Materialien hergestellt, wodurch eine umweltgerechte, sortenreine Entsorgung über die angebotenen Sammeleinrichtungen ermöglicht wird.

### Nur für EU-Länder



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!  
Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## Geräusch / Vibration

Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach DIN 45 635, Teil 21, gemessen. Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten; in diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich.



**Gehörschutz tragen!**

## Gewährleistung

Entsprechend unserer allgemeinen Lieferbedingungen gilt im Geschäftsverkehr gegenüber Unternehmen eine Gewährleistungsfrist für Sachmängel von 12 Monaten (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben davon ausgeschlossen.

Schäden, die durch Material- oder Herstellfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Ersatzlieferung beseitigt.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Lieferer oder eine Eibenstock-Vertragswerkstatt gesandt wird.

## CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 61 029-1

gemäß der Bestimmungen 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technische Unterlagen (2006/42/EG) bei:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig  
General Manager



Frank Markert  
Head of Engineering

28.03.2019

Änderungen vorbehalten.

## Important Safety Instructions

Important instructions and warning notices are allegorized on the machine by means of symbols:



**Before you start working, read the operating instructions of the machine.**



**Work concentrated and carefully. Keep your workplace clean and avoid dangerous situations.**



**In order to protect the user, take precautions.**

During work you should wear ear protectors, goggles, protective gloves and sturdy work clothes!



**Wear ear protectors**



**Wear goggles**



**Wear protective gloves**



**Wear protective boots**

While working with the **TwinMix 1800** important:



**Do not reach with your hand into the feed chute during the mixing process and do not insert any objects. Danger of injury!**

## Technical Data

### TwinMix 1800 T

Nominal voltage	230 V ~
Power input	1800 W
Rated current	8,2 A
Order no.	07623000

Frequency:	50 / 60 Hz
Tank volume:	65 l
Batches up to:	50 kg
Stirrer holder:	M 14 / Spezial
Protection class:	I
Degree of protection:	IP 20
Weight:	approx. 70 kg
Interference suppression:	EN 55014 and EN 61000

#### Rated speed:

	Stage I	Stage II
Universal stirrer	250 rpm	450 rpm
Mixing paddle	20 rpm	36 rpm

#### Available add-ons:

Item	Order No.
Universal stirrer	31452000
Mixing paddle	31451000
Mixing bucket 65 liters	32341000
Transport trolley	32333000
Transport trolley with tilting function	32332000
Timer	32352000
Wet-/ Dry Vacuum Cleaner DSS 25 M	09917000

## Supply

Mixing station with machine, mixing bucket 65 liters, Universal stirrer, mixing paddle, mounting tool and operating instructions.

## Intended Use

The **TwinMix 1800 T** serves for stirring and mixing of construction materials from low to high viscosity (e.g. floor levelling compounds, thin-bed mortar, plaster, screed, fillers, tile cement...) up to a quantity of 50 kg.  
**No food may be mixed with the TwinMix 1800 T.**

## General Instructions

The machine may be used only completely installed with the intended transport or tilting trolley.

**Use only stirring rods recommended by the manufacturer.**

Thread and front surfaces must be kept clean.

## Safety Instructions



**Safe work with the machine is only possible, if you read this operating instructions completely and strictly follow the instructions contained herein. In addition, the general safety instructions in the enclosed brochure have to be observed. Take part in a practical introduction before the first use. Save all warnings and instructions for future reference.**



If the connecting cable is getting damaged or cut during the work, don't touch it, but instantly pull the plug out of the socket. Never use the machine with damaged connecting cable.



The machine must neither be wet, nor be used in humid ambient conditions.

- Do not use the tool for mixing materials either in danger of explosion (petrol, diluent).
- Modifications of the tool are prohibited.
- Always check the tool, cable and plug before use. Have damages only repaired by specialists. Only insert the plug into the socket when the tool switch is OFF.
- Ensure a safe state of the machine.
- When the machine runs outside, always use a protection switch (30 mA max.) against fault current.
- The machine should only run under supervision of somebody.
- Pull the plug and switch the machine off if it is not under supervision, e.g. in case of setting up and stripping down the machine, in case of voltage drop or when fixing or mounting an accessory.
- Switch the machine off if it stops for whatever reason. This way, you avoid that it starts suddenly and not under supervision.
- Always lead the cable to the back, away from the machine.
- Do not use the machine if a part of the housing is damaged or in case of damages on the switch, the connecting cable or plug.
- Power tools have to be inspected by a specialist in regular intervals.
- Do not touch rotating parts.
- Be careful with long hair.
- Only work with close-fitting clothes.



- Persons under 16 years of age are not allowed to use the machine.
- **When working with this machine wear ear protectors, goggles, protective gloves and protective boots.**



**For further safety instructions, refer to the enclosure.**

### **Assembly of the Device**

The mixing station is delivered nearly ready for operation. Only the handlebar of the transport trolley must be installed. For this, insert the handlebar into the two pipe ends of the trolley and secure it with the provided bolts and nuts.

### **Transport of the Device**

The mixing station can be transported easily complete with the transport trolley or also without the trolley.

With the transport trolley, use the handlebar to raise the unit in closed condition. Without the transport trolley, hold the two handles (3) and tilt the unit to the rear.



### **Electrical Connection**

Before starting the machine check the correspondence between voltage and frequency according to the data mentioned on the identification plate. Voltage differences from + 6 % and – 10 % are allowed.

The **TwinMix 1800 T** is made in protection class I.

Only use extension cables with a sufficient cross-section. A cross-section (min. 2.5 mm<sup>2</sup>) which is too small could lead to an excessive power loss and to an overheating of motor and cable.

## Use

### Preselection of the speed:

The speed can be set in two stages. The switch (12) for this is located on the motor.



Stage I = 20/250 rpm

Stage II = 36/450 rpm

Mixing in continuous operation always should be done at stage II to provide sufficient cooling air to the motor.

### Power On / Off:



For power ON, the mixing unit must be lowered completely and the slide must be locked.

For power ON, switch the switch (11) up (ON).

For power OFF, switch the switch (11) down (OFF).

### Moving the mixing unit in and out:



The slide is locked automatically in each end position. This means when the mixing unit has been moved completely into the bucket as well as when it has been moved out completely for removal of the bucket car.

The locking knob (7) must be pulled out to move the mixing unit in or out.

**Always check that the slide is locked securely in the respective position.**

### Prepare mixing as follows:

Start the mixing station always in empty condition or only filled with water.

**Always fill with water first.** Fill the mixing material through the feed chute (2) while the machine is running.

We recommend the use of speed stage I to start mixing and switching to stage II when all components have been filled in.

For mixing with little dust, a vacuum cleaner (Dust class M) is connected to the corresponding connection nozzle (6).

**Observe the processing directives of the material manufacturers.**

**For mixing of low-viscous materials (e.g. self-flowing levelling compounds), the supplied wiper must be attached to the mixing paddle. The wiper prevents that mixing material remains sticking to the**

bucket edge.

The wiper should be removed for mixing of coarse-grained materials (e.g. screed).

### IMPORTANT!



The use of chemical products or solvents can impair the properties of the mixing bucket and the machine. Before using the TwinMix 1800, check that the products to be mixed are compatible with the properties of the machine.

### Removing the Mixing Bucket

- Turn the machine off and wait until the stirrers have stopped.
- Move the complete mixing unit out of the button, until the slide locks at the end position.
- Move the bucket car out of the mixing station.

### CAUTION!

**Do not lift full mixing buckets alone from the bucket car!**

### Tool Protection

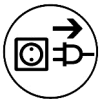
Wrong handling can cause damages on the tool.

Therefore, please always observe the following instructions:

Do not stress the tool to such an extend that it stops by itself.

Electronic: In case of overload due to too large feed force, the electronic will cut OFF the machine. After discharge and switching ON you can continue drilling again.

### Tool Change



### Attention!

**Before any work on the tool, disconnect the plug from the mains! When inserting the tool, you could catch your hands. For this reason, always wear protective gloves for changing the tool.**

For tool change, you can tilt the **TwinMix 1800 T** to the rear and can rest it on the handles (3).

### Universal stirrer (A):

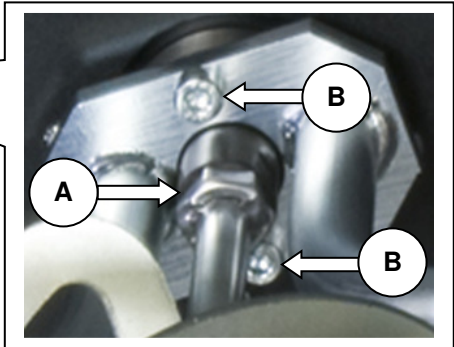
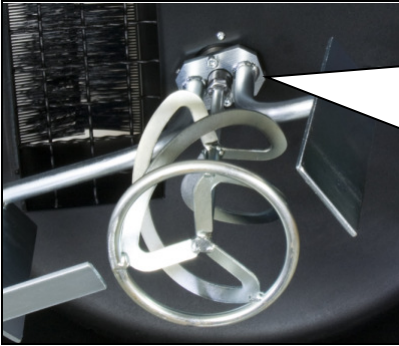
For change of the stirrer (9), the two fixing bolts must be loosened from the mixing paddle (10).

Use a spanner SW 22 to loosen the stirrer (9) and to lock the work spindle.

### Mixing paddle (B):

The stirrer (9) always must be removed first for change of the mixing paddle (10).

For change of the mixing paddle (10), use an Allen key SW6 to loosen the two cheese-head screws M8x20.



### Care and Maintenance



**Before the beginning of maintenance or repair works you have to disconnect the plug from the mains.**

Repairs may be executed only by appropriately qualified and experienced personnel. After every repair the machine has to be inspected by an electric specialist. Due to its design, the machine needs a minimum of care and maintenance. However, the following points always have to be observed:

- Keep the machine and the controls clean and functional.
- To clean the mixing tools, tilt the mixing station to the rear and rest it on the handles (3). Take care that no water enters into the motor during cleaning.
- Always keep the power tool and the ventilation slots clean.
- During work, please pay attention that no particles get inside the machine.
- Use only the original mixing bucket from Eibenstock as replacement for a worn mixing bucket. Correct function is guaranteed only with this mixing bucket.
- In case of failure, a repair has to be carried out by an authorised service workshop.

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts.

EIBENSTOCK's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

## Environmental Protection



### Raw material recycling instead of waste disposal

To avoid damages on transportation, the power tool has to be delivered in a sturdy packing. The packing as well as the tool and its accessories are made of recyclable materials which makes it possible to remove environmental friendly und differentiated because of available collection facilities.

#### Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!



In observance of the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

## Noise Emission / Vibration

The indication of noise emission is measured according to DIN 45 635, part 21. The level of acoustic pressure on the work place could exceed 85 dB (A); in this case protection measures must be taken.



**Wear ear protectors!**

## Warranty

According to our general terms of delivery for business dealings, suppliers have to provide to companies a warranty period of 12 months for redhibitory defects (to be documented by invoice or delivery note).

Damages due to natural wear, oversteering or improper handling are excluded from this warranty.

Damages due to material defects or production faults shall be eliminated free of charge by either repair or replacement.

Complaints will be accepted only if the tool is returned in non-dismantled condition to the manufacturer or an authorized Eibenstock service centre.

## CE Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardization documents:

EN 61 029-1

according to the provisions of the directives 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG

Technical file (2006/42/EC) at:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig  
General Manager

28.03.2019



Frank Markert  
Head of Engineering

Subject to change without notice.

Les plus importantes mesures de sécurité sont indiquées sur l'outil sous forme de symboles.



**Lire le mode d'emploi**



**Travaillez avec attention et concentration.  
Gardez l'endroit où vous travaillez propre et évitez les situations hasardeuses.**



**Prenez toutes les précautions nécessaires pour travailler en toute sécurité.**

Pour votre protection quelques mesures de sécurité doivent être prises:



**Protecteur anti-bruit**



**Lunettes de protection**



**Gants de protection**



**Utilisez des chaussures de sécurité**

Remarques importantes lors de l'utilisation de **TwinMix 1800 T**:



**Pendant le processus de mélange, ne pas placer votre main dans la goulotte d'alimentation et ne pas insérer d'objets. Risque de blessures !**

## Caractéristiques Techniques

### TwInMix 1800 T

Voltage:	230 V ~
Puissance:	1800 W
Ampérage:	8,2 A
Référence :	07623000

Fréquence:	50 / 60 Hz
Volume de la cuve :	65 l
Quantité de mélange max :	50 kg
Axe:	M 14 / Spécial
Classe de protection:	II
Grade de protection :	IP 20
Poids:	70 kg
Norme:	EN 55014 en EN 61000

Vitesse en charge:

	Phase I	Phase II
Agitateur universel	250 min <sup>-1</sup>	450 min <sup>-1</sup>
Palette de mélange	20 min <sup>-1</sup>	36 min <sup>-1</sup>

### Disponibles Accessoires Spéciaux:

Article	Référence
Agitateur universel	31452000
Palette de mélange	31451000
Bac de mélange de 65 litres	32341000
Chariot de transport	32333000
Chariot de transport inclinable	32332000
Minuteur	32352000
Aspirateur à sec / à l'eau DSS 25 M	09917000

### Accessoires inclus

Station de mélange avec machine, bac de mélange de 65 litres, agitateur universel, palette de mélange, outil de montage et mode d'emploi.

### Utilisation spécifique

Le **TwInMix 1800 T** permet de mélanger et de malaxer des matériaux de construction de faible à forte viscosité (par ex. produit auto-nivelant de sol, fine couche de mortier, plâtre, chape, mastic, ciment-colle...) jusqu'à 50 kg. **Les aliments ne conviennent pas pour le TwInMix 1800 T.**



## Consignes générales

La machine doit être utilisée entièrement montée, avec le système de transport prévu ou le chariot inclinable.

**Utiliser uniquement les tiges d'agitation recommandées par le fabricant.** Les surfaces frontales et l'hélice doivent rester propres.

## Instructions sur la sécurité



**Lisez soigneusement et complètement les instructions de sécurité et appliquez les pour pouvoir travailler dans les meilleures conditions de sécurité. De plus, des règles complémentaires de sécurité doivent être respectées. Avant d'utiliser cet outil pour la première fois demandez de vous faire une démonstration. Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**



Si le câble est endommagé, ne le touchez pas. Débranchez l'outil.

Ne jamais utiliser un outil avec un câble détérioré.



Ne pas laisser votre outil sous la pluie.

- Ne pas utiliser votre outil en milieu explosif
- Ne pas utiliser votre outil si vous êtes sur une échelle. Ne jamais transporter l'outil par le câble. Vérifier avant utilisation que le câble et la prise de courant soient en bon état. Si cela n'était pas le cas, faites réparer votre outil par une personne compétente. Vérifier que l'interrupteur soit en position OFF avant de brancher l'outil.
- Une mauvaise utilisation de l'outil peut jouer sur l'acceptation de la garantie.
- Veiller à un état de sécurité de la machine.
- Vérifier constamment l'état de votre outil pendant les travaux. Dans tous les cas de figure : montage ou démontage d'un accessoire ou de l'outil, vous devez débrancher la prise de courant.
- Si l'outil s'arrête pendant l'utilisation, mettez l'interrupteur sur la position OFF, cela permettra d'éviter un démarrage intempestif.
- Ne pas utiliser l'outil lorsque la carcasse, l'interrupteur, le câble ou la prise de courant sont endommagés
- Les outils électriques doivent être régulièrement revus par un spécialiste.
- Ne pas toucher les pièces en rotation.
- Les enfants de moins de 16 ans ne peuvent pas utiliser la machine.



- L'utilisateur et les personnes de son entourage doivent porter des gants, des lunettes, un protecteur anti-bruit et des vêtements appropriés, des chaussures de sécurité.

**Pour les instructions supplémentaires sur la sécurité voir le document en annexe!**

### Montage de l'appareil

La station de mélange est livrée presque prête à l'emploi. Seule la barre-poignée du chariot de transport est à monter. Pour cela, insérer la barre-poignée dans les deux extrémités des tubes du chariot et la fixer avec les vis et les écrous fournis.

### Transport de l'appareil

La station de mélange est aisément et entièrement transportable avec ou sans son chariot.

Avec le chariot de transport, utiliser la barre-poignée pour soulever l'appareil en position fermée.

Sans le chariot de transport, saisir les deux poignées (3) et incliner l'appareil vers l'arrière.



### Alimentation électrique

Avant la mise en service, vérifiez si la tension et la fréquence du secteur correspondent aux données figurant sur la plaque signalétique. Des écarts de tension de + 6 % et - 10 % sont autorisés.

Le **TwinMix 1800** est repris dans la classe de protection I.

Utiliser uniquement des rallonges d'une section suffisante. Une section trop faible peut provoquer une perte de puissance excessive et une surchauffe de la machine et du câble.

### Utilisation

#### Présélection de la vitesse :

La vitesse est réglable sur deux phases. Le sélecteur (12) est situé sur le moteur.



Phase I = 20/250 tr/min

Phase II = 36/450 tr/min

Le mélange continu doit toujours être effectué en phase II pour garantir une ventilation de refroidissement suffisante du moteur.

### Marche/arrêt :



En fonctionnement, le mélangeur doit être complètement abaissé et le bloc coulissant bloqué.

Pour la mise en marche, placer l'interrupteur (11) sur la position ON.

Pour l'arrêt, placer l'interrupteur (11) sur la position OFF.

### Introduire/extraire le mélangeur :



Le bloc coulissant se bloque automatiquement aux extrémités, ce qui signifie que le mélangeur est soit entièrement plongé dans le bac, soit entièrement sorti pour pouvoir extraire le chariot du bac.

La molette d'arrêt (7) doit être tirée pour introduire ou extraire le mélangeur.

**Veiller à toujours s'assurer que le bloc coulissant est bloqué dans la position correspondante.**

### Préparer le mélange comme suit :

Démarrer toujours la station de mélange avec le bac vide ou rempli uniquement d'eau. **Remplissez toujours avec de l'eau en premier.** Verser le matériau à mélanger dans la goulotte d'alimentation (2) alors que la machine tourne.

Nous recommandons d'utiliser la vitesse de phase I pour commencer et de passer à la vitesse de phase II quand tous les matériaux ont été incorporés. Pour un mélange avec moins de poussière, un aspirateur (classe de poussière M) peut être branché au raccord correspondant (6).

**Respecter les instructions de traitement indiquées par les fabricants des matériaux.**

**Pour mélanger des matériaux peu visqueux (par ex. des produits auto-nivelants), le balai fourni doit être monté sur la palette de mélange. Le balai évite au matériau à mélanger de rester coller au bord du bac.**

**Le balai doit être démonté pour mélanger des matériaux à grain grossier (par ex. chape).**

### **IMPORTANT !**



**L'utilisation de produits chimiques ou de solvants peut compromettre les propriétés du bac de mélange et de la machine.**

**Avant d'utiliser le TwinMix 1800 T, vérifier que les produits à mélanger sont compatibles avec les propriétés de la machine.**

## Dépose du bac de mélange

- Arrêter la machine et attendre que les agitateurs s'immobilisent.
- Relever le mélangeur en tirant sur la molette d'arrêt jusqu'à ce que le bloc coulissant se bloque à la position relevée limite.
- Extraire le chariot du bac de la station de mélange.

### **ATTENTION !**

**Ne pas soulever seul les bacs de mélange pleins du chariot !**

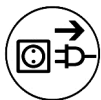
## Protection contre les surcharges

Un maniement incorrect peut entraîner des dommages. Veuillez donc toujours tenir compte des indications ci-dessous :

Évitez que la machine soit stoppée en raison d'une surcharge.

Électronique : En cas de surcharge due à une force exercée excessive, l'électronique éteindra la machine. Vous pourrez recommencer à percer quand l'appareil sera déchargé et rallumé.

## Changement de l'outil



### **Attention!**

**Il est obligatoire que l'appareil soit débranché avant de procéder à travailler sur ce dernier. Vous pouvez écraser vos mains lors de la mise de l'outil. Utilisez des gants de protection pour effectuer le changement d'outil.**

Pour changer d'outil, incliner le **TwinMix 1800 T** vers l'arrière et faire en sorte qu'il repose sur les poignées (3).

#### Agitateur universel (A) :

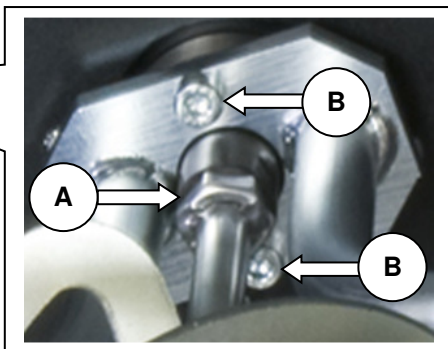
Pour changer d'agitateur (9), desserrer les deux vis de fixation de palette de mélange (10).

Utiliser une clé SW22 pour desserrer l'agitateur (9) et bloquer l'arbre moteur.

#### Palette de mélange (B) :

L'agitateur (9) doit toujours être retiré en premier pour changer la palette de mélange (10).

Pour changer la palette de mélange (10), utiliser une clé Allen SW6 pour desserrer les deux vis à six pans creux M8x20.



## Maintenance



### **Avant d'effectuer toute intervention sur l'appareil, débranchez l'outil**

Une réparation ne doit être effectuée que par personnel qualifié ayant la formation et l'expérience demandées.

L'appareil doit être vérifié par un spécialiste électricien après chaque réparation. De par sa conception l'outil électrique ne demande qu'un minimum d'entretien. Il faut cependant effectuer les travaux et les vérifications suivants dans des intervalles réguliers:

- Garder la machine et les commandes propres et fonctionnelles.
- Pour nettoyer les outils de mélange, incliner la station vers l'arrière et faire en sorte qu'elle repose sur les poignées (3). Faire attention à ce que de l'eau ne pénètre pas dans le moteur lors du nettoyage.
- L'outil électrique et les fentes de ventilation doivent être maintenus en état propre. keep the power tool and the ventilation slots clean.
- Evitez l'introduction de corps étrangers dans l'enceinte de l'outil électrique en travaillant.
- Utiliser exclusivement un bac de mélange d'origine du fabricant Eibenstock en remplacement d'un bac de mélange usagé. Le bon fonctionnement n'est garanti qu'avec ce bac de mélange.
- En cas de panne de l'appareil, la réparation ne doit être effectuée que par un atelier autorisé.

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange.

Les conseillers techniques et assistants EIBENSTOCK sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

## Protection de l'environnement



### Récupérer les matières premières plutôt que de jeter des déchets

Afin d'éviter des dégâts pendant le transport, l'outil doit être livré dans un emballage résistant. L'emballage ainsi que l'outil et les accessoires sont fabriqués en matériaux recyclables et doivent être traités en conséquence lorsqu'ils sont jetés. Les parties en plastiques de l'outil sont indiquées, permettant ainsi de trier et d'éliminer les déchets dans le respect de l'environnement, en utilisant les installations de collecte proposées.

#### Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères!



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

## Bruit / Vibration

Le bruit de cet outil électrique est mesuré selon la norme DIN 45 635, partie 21. Le niveau de pression acoustique sur le lieu de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, il convient de prendre des mesures de protection anti-bruit pour l'utilisateur.



### Portez une protection acoustique!

## Garantie

Les appareils Eibenstock bénéficient d'une garantie conformément aux dispositions légales nationales (La facture ou le bon de livraison font office de preuve). Les défaillances résultant d'une usure normale, d'une surcharge ou d'une manipulation inappropriée sont exclues de la garantie. Il est remédié gratuitement aux défaillances résultant de défauts dus au matériel ou au constructeur, par réparation ou livraison d'une pièce de rechange. Les réclamations ne sont admises que lorsque l'appareil est envoyé non démonté au fournisseur ou à un atelier Eibenstock agréé.

## CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants:

EN 61 029-1

conformément aux termes des réglementations en vigueur 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG

Dossier technique (2006/42/CE) auprès de:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig  
General Manager



Frank Markert  
Head of Engineering

28.03.2019

Sous réserve de modifications.

Belangrijke richtlijnen en veiligheidsvoorschriften staan met symbolen op de machine.



**Gebruiksaanwijzing lezen**



**Werk voorzichtig en geconcentreerd. Houd uw werkplek schoon en vermijd gevaarlijke situaties.**



**Neem voorzorgsmaatregelen om de gebruiker te beschermen.**

Voor uw eigen veiligheid dient u de volgende veiligheidsvoorschriften te volgen:



**Draag oorbescherming**



**Draag een veiligheidsbril**



**Draag veiligheidshandschoenen**



**Draag veiligheidsschoenen**

Belangrijk bij het werken met de Automix:



**Steek geen handen of andere voorwerpen in de toevoerkoker wanneer de machine aan het mengen is. Gevaar op letsel!**



## Technische gegevens

### TwinMix 1800 T

Voltage	230 V ~
Opgenomen vermogen	1800 W
Ampèrage	8,2 A
Bestelnummer:	07623000

Frequentie:	50 / 60 Hz
Inhoud mengkuip:	65 l
Te bewerken hoeveelheid tot:	50 kg
Aansluiting gereedschap:	M 14 / spezial
Beschermingsklasse:	II
Beschermingsgraad:	IP 20
Gewicht:	70 kg
Voltoet aan de vlgd. richtlijnen:	acc. to: EN 55014 en EN 61000

#### Belast snelheid:

	Stand I	Stand II
Universeel roerwerk	250 min <sup>-1</sup>	450 min <sup>-1</sup>
Mengstaaf	20 min <sup>-1</sup>	36 min <sup>-1</sup>

### Verkrijgbare accessoires:

Artikel	Bestelnummer:
Universeel roerwerk	31452000
Mengstaaf	31451000
Mengemmer 65 liter	32341000
Transportwagen	32333000
Transportwagen met kantelfunctie	32332000
Timer	32352000
Industriële stofzuiger DSS 25 M	09917000

## Levering

Mengstation met machine, mengemmer van 65 liter, universeel roerwerk, mengstaaf, montagegereedschap en gebruiksaanwijzing.

## Bestemd Gebruik

De **TwinMix 1800 T** dient voor het roeren en mengen van bouwmaterialen van een lage tot een hoge viscositeit (bijv. vloeregalisatiemassa, dunbedmortel, pleister, estrik, vulstoffen, tegelcement, etc.)

**Meng geen levensmiddelen met de TwinMix 1800 T.**

## Algemene Aanwijzingen

De machine mag alleen worden gebruikt wanneer volledig in elkaar gezet en met de gepaste transport- of kantelwagen.

**Gebruik alleen roerwerk dat door de fabrikant is aanbevolen.**

De schroefdraad en voorste oppervlakken moeten schoon worden gehouden.

## Veiligheidsvoorschriften



**Lees deze handleiding volledig en zorgvuldig. Houdt u aan de veiligheidsvoorschriften. Ook de algemene veiligheidsvoorschriften in de bijgesloten brochure dient u goed te lezen. Vraag om een demonstratie door de verkoper, voordat u de machine voor het eerst gebruikt. Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**



Raak de kabel niet aan indien deze beschadigd is tijdens werkzaamheden en sluit onmiddellijk de stroomvoorziening af. Gebruik de machine nooit met een beschadigde kabel.



Zorg dat de machine niet aan direct regenwater blootgesteld wordt.

- Gebruik de machine niet in een omgeving met explosie gevaar.
- Draag de machine nooit aan de kabel. Controleer altijd voor gebruik de machine, kabel en stekker. Reparaties dienen verricht te worden door een geautoriseerde specialist. Zorg dat de machine uit staat als de stroomvoorziening aangesloten wordt.
- Manipulatie van de machine leidt tot verbeuring van de garantie.
- Zorgen voor een veilige toestand van de machine.
- Tijdens gebruik moet de machine constant onder toezicht zijn. De machine dient uit te staan en afgesloten van de stroomvoorziening indien: er geen toezicht is, bij plaatsen of verwijderen van de boor, bij stroomstoring en bij plaatsen of verwijderen van accessoires.
- Tijdens gebruik moet de machine constant onder toezicht zijn. De machine dient uit te staan en afgesloten van de stroomvoorziening indien: er geen toezicht is, bij plaatsen of verwijderen van de boor, bij stroomstoring en bij plaatsen of verwijderen van accessoires.
- Niet gebruiken indien delen van de behuizing, de knoppen, de kabel of de stekker beschadigd zijn.
- Elektrisch gereedschap moet regelmatig visueel geïnspecteerd worden door een specialist.
- Raak de draaiende onderdelen niet aan.
- Personen onder de 16 jaar mogen deze machine niet bedienen.



- De gebruiker en mensen in zijn omgeving dienen passende veiligheidsbrillen, een gehoorbescherming, veiligheidsschoenen en veiligheidshandschoenen te dragen tijdens gebruik van de machine.

**Kijk in de bijgesloten brochure voor meer veiligheidsvoorschriften!**

### Het toestel in elkaar zetten

Het mengstation is bij levering praktisch gebruiksklaar, alleen de handgreep van de transportwagen moet nog geïnstalleerd worden. Breng de handgreep in de twee buisuiteinden van de wagen en maak vast met de meegeleverde bouten en moeren.

### Het toestel transporteren

Het mengstation kan zowel met als zonder de transportwagen eenvoudig worden getransporteerd.

Met de transportwagen, gebruik de handgreep om de eenheid in de gesloten toestand op te tillen.

Zonder de transportwagen, houd de twee handvatten (3) vast en til de eenheid naar achteren.



### Stroomvoorziening

Controleer eerst of het beschikbare voltage en de beschikbare frequentie overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.

Een afwijking in voltage van +6 tot -10 % is toegestaan.

De **TwinMix 1800 T** is veiligheidsklasse I.

Gebruik alleen verlengkabels met voldoende aderdoorsnede. Een aderdoorsnede die te klein is kan leiden tot overmatig spanningsverlies en tot oververhitting van de kabel en de motor.

## Gebruik

### De gewenste snelheid instellen:

De snelheid kan op twee verschillende standen worden ingesteld. De snelheidsregelaar (12) bevindt zich op de motor.



Stand I = 20/250 tr/min

Stand II = 36/450 tr/min

Continu mengen mag alleen in stand II gebeuren om voldoende gekoelde lucht aan de motor te kunnen leveren.

### In- / uitschakelen:



Voor het inschakelen moet de mengeenheid volledig naar beneden geschoven worden en het geleide blok vergrendeld zijn.

Voor het inschakelen, de schakelaar (11) naar boven zetten (ON).

Voor het uitschakelen, de schakelaar (11) naar beneden zetten (OFF).

### De mengeenheid inbrengen en uithalen:



De slede wordt automatisch in elke eindpositie vergrendeld. Dit betekent wanneer de mengeenheid volledig in de emmer is ingebracht of wanneer deze volledig is uitgethaald om uit te emmerwagen te verwijderen.

Trek de vergrendelingsknop (7) uit om de mengeenheid in te brengen of uit te halen.

**Controleer altijd of de slede stevig in de juiste positie is vergrendeld.**

### Hoe mengen:

Start het mengstation altijd wanneer de emmer leeg is of alleen met water is gevuld. **Vul altijd eerst met water.** Doe het mengmateriaal erbij via de toevoerkoker (2) terwijl de machine in werking is.

We bevelen om te starten op stand I en vervolgens te schakelen naar stand II eenmaal alle materiaal is toegevoegd.

Om te mengen terwijl wat stof wordt afgegeven, sluit een stofzuiger (stofklasse M) aan op het overeenkomstig aansluitstuk (6).

**Leef de verwerkingsinstructies van de fabrikant van het materiaal altijd na.**

**Voor het mengen van laagviskeuze materialen (bijv. zelfvloeiende**

egalisatiemassa), sluit de meegeleverde wisser aan op de mengstaaf. De wisser voorkomt het kleven van mengmateriaal aan de rand van de emmer.

Verwijder de wisser voor het mengen van grofkorrelige materialen (bijv. estrik).

### **BELANGRIJK!**



Het gebruik van chemicaliën of oplosmiddelen kunnen een negatieve impact op de eigenschappen van de mengemmer en de machine hebben.

Voordat u de TwinMix 1800 T gebruikt, controleer of de te mengen producten compatibel zijn met de eigenschappen van de machine.

Opnieuw mengen:

Als u het mengmateriaal nogmaals in de emmer wilt mengen, breng de machine-eenheid omlaag terwijl u op de AAN/UIT-schakelaar drukt. Het mengstation wordt aldus vroegtijdig ingeschakeld en maakt een onderdompeling van het menggereedschap in de reeds gemengde mengmaterialen mogelijk.

#### **De mengemmer verwijderen**

- Schakel de machine uit en wacht totdat het roerwerk is gestopt.
- Haal de volledige mengeenheid uit de emmer tot aan de sledevergrendeling aan het uiteinde.
- Verwijder vervolgens de emmerwagen uit het mengstation.

### **OPGELET!**

**Haal volle mengemmers niet alleen uit de emmerwagen!**

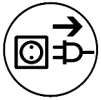
#### **Overbelastingbeveiliging**

Door onjuist gebruik kan schade ontstaan. Houd u zich daarom altijd aan onderstaande aanwijzingen:

De machine niet zo zwaar belasten dat deze tot stilstand komt.

Elektronisch: De elektronica schakelt de machine automatisch UIT in geval van een overbelasting door een te grote aanzetkracht. Ontlaad en schakel de machine opnieuw in AAN verder te boren.

## Gereedschapswissel



### Opgepast!

**Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat onvoorwaardelijk netstekker uittrekken. U kunt uw handen bij het gebruik van het gereedschap inklemmen. Gebruik voor de gereedschapswissel daarom altijd handschoenen, die u tijdens de werkzaamheden beschermen.**

Om het gereedschap te vervangen, kantel de **TwinMix 1800 T** naar achteren zodat het op de handvatten (3) kan rusten.

### Universeel roerwerk (A):

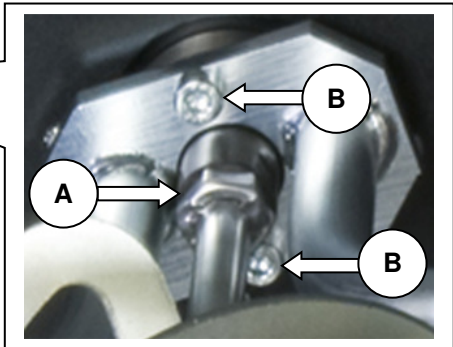
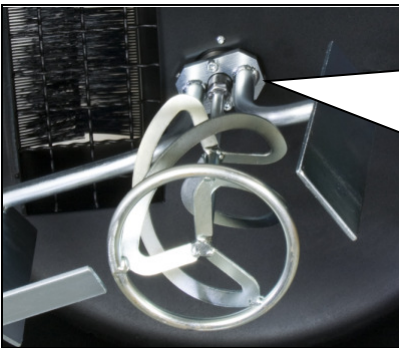
Om het roerwerk (9) te vervangen, draai de twee vastzetbouten op de mengstaaf (10) los.

Gebruik een moersleutel SW 22 om het roerwerk (9) los te maken en de spindel te vergrendelen.

### Mengstaaf (B):

Verwijder altijd eerst het roerwerk (9) voordat u de mengstaaf (10) vervangt.

Om de mengstaaf (10) te vervangen, gebruik een inbussleutel SW 6 om de cilinderkopschroeven M8x20 los te maken.



## Onderhoud



**Sluit de stroomtoevoer af voordat u gaat werken aan de machine!**

Reparaties mogen uitsluitend door gekwalificeerd, op basis van haar opleiding en ervaring geschikt personeel doorgevoerd worden.

Het apparaat dient na iedere reparatie door een vakkundige elektromonteur gecontroleerd te worden. Het elektrische gereedschap is zodanig ontworpen, dat een minimum aan onderhoud noodzakelijk is. Regelmatig dienen echter volgende werkzaamheden uitgevoerd c.q. dienen volgende componenten gecontroleerd te worden:

- Houd de machine en bedieningsknoppen schoon en functioneel.
- Om het menggereedschap schoon te maken, kantel het mengstation naar achteren zodat het op de handvatten (3) kan rusten. Zorg dat er tijdens het schoonmaken geen vocht de motor binnendringt.
- Het elektrogedeelte en de ventilatiesleuven moeten schoon worden gehouden.
- Let er tijdens de werkzaamheden op dat er geen vreemde voorwerpen terechtkomen in het inwendige van de roerinrichting.
- Gebruik alleen een originele mengemmer van Eibenstock om uw versleten mengemmer te vervangen. Een juiste werking wordt alleen met gebruik van deze mengemmer gewaarborgd.
- Bij een uitval van het apparaat mag men een reparatie enkel in een erkende werkplaats laten uitvoeren.

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen.

Het EIBENSTOCK-team voor gebruiksadviezen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

## Milieubescherming



### Recyclage in plaats van afvalverwijdering

Om beschadiging tijdens het transport te vermijden moet het apparaat in een stevige en stabiele verpakking geleverd worden. Verpakking, apparaat en toebehoren zijn van recycleerbaar materiaal vervaardigd en moeten dienovereenkomstig behandeld en verwerkt worden. De plastic elementen van het apparaat zijn speciaal gemerkt. Hierdoor kunnen ze op milieubewuste wijze gesorteerd en/of geëlimineerd worden door ze te deponeren bij de aanbevolen inzamelinstallaties.

#### **Alleen voor EU-landen**



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieueisen.

## Geluid en trilling

De geluidsontwikkeling van dit elektrische apparaat wordt gemeten volgens de DIN 45 635, deel 21. Bij gebruik van het apparaat op de werkplek kan het geluidsniveau van 85 dB worden overschreden. In dat geval is het noodzakelijk om gehoorgeschermdende maatregelen te treffen.



**Draag oorbescherming !**

## Garantie

Op Eibenstock-gereedschap staat garantie overeenkomstig de nationale, wettelijke bepalingen (de faktuur of leveringsbon geldt als garantiebewijs) Defecten, die aan natuurlijke slijtage, overbelasting of onvakkundige behandeling toe te schrijven zijn, zijn van de garantie uitgesloten. Defecten, die door materiaal- of fabricagefouten zijn ontstaan, worden gratis door levering van een nieuw onderdeel of reparatie verholpen. Klachten kunnen alleen ingewilligd worden, als het apparaat, zonder gedemonteerd te zijn geweest, naar de leverancier of naar een Eibenstock-werkplaats gezonden wordt.

## CE Verklaring van Conformiteit

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat het onder „Technische gegevens” beschreven product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten:

EN 61 029-1

volgens de bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG

Technisch dossier (2006/42/EG) bij:  
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock  
Auersbergstraße 10  
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig  
General Manager

28.03.2019

Wijzigingen voorbehouden.



Frank Markert  
Head of Engineering



## Vigtige sikkerheds instruktioner

Vigtige instruktioner og advarsler er lokaliseret på maskinen ved hjælp af symboler:



**Læs betjeningsvejledningen**



**Arbejd koncentreret og med stor omhu. Hold arbejdspladsen ren, og undgå farlige situationer.**



**Træf foranstaltninger til beskyttelse af operatøren.**

Under arbejdet bør du bære høreværn, beskyttelsesbriller, støvmaske, beskyttelseshandsker og robust arbejdstøj!



**Anvend høreværn**



**Anvend sikkerhedsbriller**



**Anvend beskyttelseshandsker**



**Anvend sikkerhedssko**

Når du arbejder med FloorMix 2300, er det vigtigt at du:



**Aldrig under blandeprocessen rækker hånden ned i indfødningsstragten, og ikke indsætter genstande. Fare for kvæstelser!**

## Tekniske data

### TwinMix 1800 T

Spænding	230 V ~
Motoreffekt	1800 W
Netstrøm	8,2 A
Bestilnummer	07623000

Frekvens:	50 / 60 Hz
Tankvolumen:	65 l
Partier op til:	50 kg
Gevind til stav:	M 14 / Spezial
Beskyttelses klasse:	I
Beskyttelsesgrad:	IP 20
Vægt nt:	70 kg
Radiostøj:	EN 55014 og EN 61000

#### Hastighed under belastning:

	Trin I	Trin II
Universal omrører	250 min <sup>-1</sup>	450 min <sup>-1</sup>
Blandeskovl	20 min <sup>-1</sup>	36 min <sup>-1</sup>

#### Tilgængeligt tilbehør:

Item	Bestilnr.
Universal omrører	31452000
Blandeskovl	31451000
Blandespand 65 liters	32341000
Transportvogn	32333000
Transportvogn med vippefunktion	32332000
Timer	32352000
Industristøvsuger DSS 25 M	09917000

## Indhold i leveringskarton

Blandestation med maskine, blandespand 65 liter Universal omrører, blandeskovl, monteringsværktøj og brugsanvisninger.

## Beregnet anvendelsesområde

**TwinMix 1800 T** anvendes til omrøring og blanding af byggematerialer fra lav til høj viskositet (f.eks. gulvafretningsforbindelser, tyndlagsmørtel, gips, afretningslag, fyldstoffer, flisecement ...) op til en mængde på 50 kg.

**Mad må ikke blandes med TwinMix 1800 T.**



Sikkert arbejde med maskinen er kun muligt, hvis du læser disse brugsanvisninger fuldstændig og nøje følger anvisningerne heri. Hertil kommer, at de generelle sikkerheds anvisninger i den vedlagte brochure skal iagttages. Deltag evt. i et praktisk kursus før første brug. Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.



Rør ikke ved tilslutningsledningen, hvis den beskadiges eller skræres over under arbejdet, men træk straks netstikket ud. Brug aldrig apparatet med beskadiget tilslutningsledning.



Apparatet må ikke være fugtigt eller benyttes i et fugtigt miljø.

- Apparatet må ikke benyttes til blanding af eksplosionsfarlige eller letantændelige stoffer eller i nærheden af disse.
- Manipulation af apparatet er ikke tilladt.
- Alwa Efterse maskinen, kabel og stik efter hver brug. Lad en fagmand efterse og reparer skader. Tilslut kun maskinen når den er slukket.
- Ude i det fri må apparatet kun anvendes via et fejlstrømsrelæ med maks. 30 mA.
- The Værktøjet bør kun anvendes under opsyn.
- Træk netstikket ud og kontrollér, at kontakten er slået fra, når røreværket er uden opsyn, f.eks. ved opbygnings- og nedtagningsarbejde, ved spændingsfald, ved isætning eller montering af en tilbehørsdel.
- Sluk for maskinen, hvis den af en eller anden grund går i stå. Derved undgår du pludselig igangsætning, mens maskinen er uden opsyn.
- Før altid kablet bagud, væk fra maskinen.
- Benyt ikke apparatet, hvis en del af huset er defekt, eller ved beskadigelse af kontakt, tilførselsledning eller stik.
- Elværktøj skal kontrolleres af en fagmand med regelmæssige intervaller.
- Tag ikke fat i roterende dele.
- Prøv ikke at række ind i beholderen med lange elementer.
- Tag kun prøver af materialet når maskinen står helt stille og når netstikket er ikke tilsluttet.
- Pas på med langt hår.
- Arbejde kun med tætsiddende tøj.
- Betjen ikke maskinen, hvis du er træt eller under påvirkning af narkotika eller alkohol.
- Personer under 16 år bør ikke betjene maskinen.
-

- Rengør aldrig maskinen med en vandslange eller en højtryksrensner – risiko for elektrisk stød!
- **Under brug, skal brugeren og andre personer stående i nærheden bære høreværn, beskyttelsesbriller, støvmaske, beskyttelseshandsker samt sikkerhedssko.**



For yderligere sikkerhedsforskrifter henvises til vedlagte folder!

### Samling af enheden

Blandestation leveres næsten driftsklar. Kun transportvognens håndtag skal installeres. For at gøre det skal håndtaget sættes ind i vognens to rørender og fastgøres med de medfølgende bolte og møtrikker.

### Transport af enheden

Blandestationen kan nemt transporteres med tilhørende transportvogn eller uden vognen. Med transportvogn bruges håndtaget til at hæve enheden i lukket tilstand. Uden transportvognen holdes de to håndtag (3) og enheden vippes bagud.



### Strømforsyning

Kontroller først, korrespondancen af spænding og frekvens og sammenligne dem med oplysningerne på Mærkepladen. Spændingsforskelle fra + 6 % til - 10 % er tilladt. **TwinMix 1800 T** er produceret i beskyttelsesklasse I. Brug kun forlængerledninger med tilstrækkelig stort tværsnit. Et for lille tværsnit kan medføre et meget stort effekttab samt overophedning af motor og ledning.

### Brug

#### Forvalg af hastighed:

Hastigheden kan indstilles i to trin. Kontakten (12) for til dette er placeret på motoren.



Trin I = 20/250 min<sup>-1</sup>

Trin II = 36/450 min<sup>-1</sup>

Kontinuerlig blanding skal altid ske ved trin II for at give tilstrækkelig køleluft til motoren.

### Strøm til / fra:



Efter start skal blandeenheden sænkes helt og slæden skal være låst.

For at tænde, skal kontakten (11) slås op (ON).  
For at slukke, skal kontakten (11) slås ned (OFF).

### Flytter blandeenheden ind og ud:



Slæden låses automatisk i hver endeposition.

Det betyder, at når blandeenheden er flyttet helt ind i spanden, samt hvornår den er flyttet helt ud for at fjerne spandholderen.

Låsegrebet (7) skal trækkes ud for at flytte blandeenheden ind eller ud.

**Tjek altid, at slæden er låst sikkert i den pågældende position.**

### Forbered blanding på følgende måde:

Start altid blandestationen i tom tilstand eller kun fyldt med vand. **Fyld altid først med vand.** Påfyld blandingsmateriale gennem indfødningsstragten (2), mens maskinen kører.

Vi anbefaler brug af hastighedstrin I til at blande og skift til trin II, når alle komponenter er blevet påfyldt.

Til blanding med lidt støv, er en støvsuger (Støvklasser M) er tilsluttet det tilsvarende mundstykke (6).

**Overhold fabrikantens forarbejdningsdirektiver.**

Til blanding af lavviskøse materialer (fx selvflydende nivelleringsforbindelser) skal den medfølgende visker være fastgjort til blandingsskovlen. Viskeren forhindrer, at blandematerialet forbliver klæbet til spanden.

Viskeren skal fjernes ved blanding af grovkornet materiale (f.eks. afretningslag).

**VIGTIGT!**



**Anvendelsen af kemiske produkter eller opløsningsmidler kan forringe blandespandens og maskinens egenskaber. Før du bruger FloorMix 2300, skal du tjekke at produkterne der skal blandes er kompatible med maskinen.**

## Sådan fjernes blandespanden

- Sluk maskinen og vent indtil oprørerne er stoppet.
- Flyt den komplette blandeenhed ud af knappen, indtil slæden låser i endepositionen.
- Flyt spandholderen ud af blandestationen.

### **FORSIGTIG!**

**Løft ikke fyldt blandespande fra spandholderen!**

## Overbelastningssikring

Forkert håndtering kan forårsage skader på værktøjet.

Overhold derfor altid følgende instruktioner:

Værktøjet må ikke overbelastes, i en sådan grad at det stopper af sig selv.

Elektronisk: I tilfælde af overbelastning på grund af for stor belastning, slå maskinen elektronisk fra. Efter ind og udkobling af maskinen kan der arbejdes videre.

## Værktøjsskift



### **Forsigtig!**

**Træk altid netstikket ud, før der udføres arbejde på apparatet. Hænderne kan komme i klemme ved isætning af værktøjet. Brug derfor altid arbejdshandsker i forbindelse med værktøjsskift.**

For at skifte værktøj, kan du vippe **TwinMix 1800 T** bagud og støtte det på håndtagene (3).

#### Universal omrører (A):

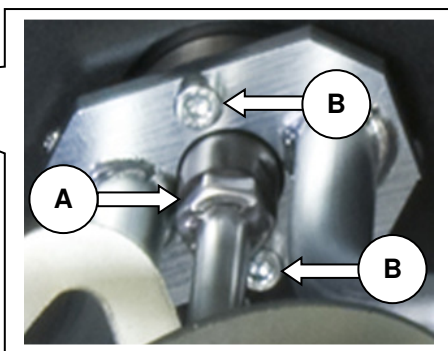
For skift af omrører (9), skal de to fastspændingsbolte løsnes fra blandeskovlen (10).

Anvend en skruenøgle SW 22 til at løsne omrøreren (9) og låse akslen.

#### Blandeskovl (B):

Omrøreren (9) altid fjernes først for skift af blandeskovlen (10).

For skift af blandeskovl (10), skal du bruge unbrakonøgle SW6 til at løsne de to cylinderhovedskruer M8x20.



## Pleje og pasning



**Tag stikket fra strømforsyningen, før der arbejdes med maskinen.**

Reparationer må kun udføres af kvalificeret personale, der på grund af sin uddannelse og erfaring er egnet til opgaven. Efter en reparation skal apparatet altid kontrolleres af en elektriker. Elværktøjet er konstrueret således, at det kun kræver et minimum af pleje og vedligeholdelse. Det er dog nødvendigt, at følgende arbejde udføres og/eller komponenter kontrolleres regelmæssigt:

- Hold maskinen og betjeningselementer rene og funktionelle.
- For at rengøre blandeværktøjer, skal blandestationen vippes bagud og lad det støtte på håndtagene (3). Pas på, at der ikke trænger vand ind i motoren under rengøring.
- Det elektriske værktøj og ventilationsslidserne skal altid holdes rene.
- Ved arbejdet skal der sørges for, at der ikke kommer nogen fremmedlegemer ind i det elektriske værktøj.
- Brug kun den originale blandespand fra Eibenstock ved udskiftning af en slidt blandespand. Korrekt funktion garanteres kun med denne blandespand.
- Ved manglende funktion må apparatet kun repareres af et autoriseret værksted.

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. EIBENSTOCK brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør.

## Miljøbeskyttelse



### Råstofgenanvendelse i stedet for bortskaffelse af affald

For at undgå skader under transport, skal maskinen leveres i robust transportemballage. Indpakningen samt værktøj og tilbehør er fremstillet af genbrugsmaterialer og kan bortskaffes i overensstemmelse hermed.

Værktøjets plastkomponenter er mærket i overensstemmelse med deres materiale, hvilket gør det muligt at fjerne miljøvenlig og differentieret på grund af tilgængelige indsamlingssteder.

#### **Kun for EU lande**

Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald! Under overholdelse af EU-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets gennemførelse i overensstemmelse med national lovgivning, elektriske værktøjer, som har nået til afslutningen af deres levetid skal indsamles særskilt og sendes tilbage til en genbrugsstation.



## Støjniveau / Vibrationer

Støjen fra dette elværktøj bliver målt efter DIN 45 635, del 21. Støjniveauet kan på arbejdspladsen overstige 85dB (A), i dette tilfælde skal brugeren benytte en form for støjbeskyttelse.



**Bær høreværn!**

## Garanti

I henhold til vores generelle betingelser for levering til forretninger, er leverandøren nødt til at give kunden en garantiperiode på 12 måneder for mangler (skal dokumenteres ved faktura eller følgeseddel). Skader som følge af naturlig slitage, overbelastning eller forkert håndtering, er undtaget fra denne garanti. Skader som følge af materiale fejl eller produktions fejl skal elimineres gratis ved enten reparation eller udskiftning.

Klager vil blive accepteret, hvis værktøjet er leveret i samlet stand til fabrikanten eller et autoriseret Eibenstock servicecenter.



## CE Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter:

2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC

iht. bestemmelserne i direktiverne:

EN 61 029-1, EN 50 581.

Teknisk dossier (2006/42/EF) ved:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

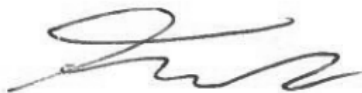
Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig  
General Manager

28.03.2019



Frank Markert  
Head of Engineering

Ret til ændringer forbeholdes.





Ihr Fachhändler  
Your distributor  
Votre marchand spécialisé  
Uw distributeur  
Din forhandler

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock  
Auersbergstraße 10  
D – 08309 Eibenstock  
[www.eibenstock.com](http://www.eibenstock.com)